

ADMINISTRATIVE REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES NORMS ADMINISTRATIVES

This text is published by the Department of Renewable Resources solely as a convenience. Although it is believed to be accurate this is not an authoritative text of which judicial notice must be taken.

Le présent texte est publié par la ministère de Richesses Renouvelables à titre d'information seulement. Bien que les renseignements contenus dans le texte soient probablement exacts, ce dernier ne peut faire foi

ADMINISTRATIVE REGULATIONS ENVIRONMENT ACT 1997/29
LOI SUR L'ENVIRONNEMENT 1997/29

Definitions

1. In these Regulations,

"Act" means the Environment Act;

"Settlement Legislation" means the Yukon First Nations Land Claims Settlement Act, S.C. 1994, c.34 and An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements, S.Y. 1993, c. 19;

"special management area" means an area identified in a Yukon First Nation Final Agreement ratified by Settlement Legislation.

Request for investigation form

2. Request for investigations made pursuant to subsection 14(1) of the Act shall be in the form prescribed in Schedule "A".

Proposals exempt from public review

3. The classes of proposals to make, amend or revoke a regulation listed in Schedule "B" are exempt from public review as described in subsection 30(1) of the Act.

Notice of permit suspension or cancellation

4. (1) Where the Minister suspends or cancels a permit pursuant to subsection 91(1) of the Act, notice shall be given by:

(a) posting a signed copy of the suspension or cancellation notice in a conspicuous place near the site or property which is the subject of the suspension or cancellation within a time period specified by the Minister or in any manner directed by the Minister;

(b) publishing a copy of the suspension or cancellation notice in two or more editions of one or more newspapers with circulation local to the area of activities;

(c) serving a copy of the notice of suspension or cancellation on persons who may be adversely affected by the permit; and

(d) any other method which the Minister considers necessary.

(2) Notices shall include the following:

(a) a heading, in part 18 pt or larger typeface and

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement

: «loi» La Loi sur l'environnement»;

«loi de mise en oeuvre» S'entend de la Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon, S.C. 1994, ch. 34, et de la Loi approuvant les ententes finales avec les premières nations du Yukon, L.Y. 1993, ch. 19; "Settlement Legislation"

«zones spéciales de gestion» S'entend d'une zone désignée dans une entente définitive conclue par une première nation, approuvée par une loi de mise en oeuvre. "special management area"

Formulaire pour une demande d'enquête

2. Une demande d'enquête soumise en vertu du paragraphe 14(1) de la loi doit être en la forme réglementaire prescrite à l'annexe «A».

Propositions soustraites à un examen public

3. Les catégories de propositions afin d'établir, de modifier ou d'abroger un règlement énuméré à l'annexe «B» sont soustraites à un examen public en vertu du paragraphe 30(1) de la loi.

Avis de l'annulation ou de la suspension d'un permis

4.(1) Lorsque le ministre suspend ou annule un permis conformément au paragraphe 91(1) de la loi, l'avis de cette suspension ou de cette annulation doit être donné :

a) en affichant une copie signée de cet avis à un endroit bien en vue près du site ou de la propriété faisant l'objet de la suspension ou de l'annulation, ou selon d'autres modalités prescrites par le ministre;

b) en publiant une copie de l'avis de suspension ou d'annulation dans au moins deux éditions d'un ou de plusieurs journaux diffusés dans la zone d'activités;

c) en signifiant une copie de l'avis de suspension ou d'annulation aux personnes qui pourraient être lésées par cette décision;

d) selon les modalités, de l'opinion du ministre, qui s'imposent

(2) Un avis doit comprendre

a) un en-tête à caractère d'au moins 18 points

ADMINISTRATIVE REGULATIONS ENVIRONMENT ACT 1997/29
LOI SUR L'ENVIRONNEMENT 1997/29

covering a minimum of 40 square centimetres, stating "NOTICE OF SUSPENSION OR CANCELLATION OF A PERMIT UNDER THE ENVIRONMENT ACT";

- (b) the name, address and telephone number of the permittee;
- (c) the location and area of the permitted activity;
- (d) the nature of the activity or operation permitted;
- (e) the permit number;
- (f) a brief description of the reasons for suspension or cancellation;
- (g) the effective dates of the suspension or cancellation, as appropriate; and
- (h) any other information considered necessary by the Minister.

Environmental Protection Order Form

5. Environmental Protection Orders made, amended, suspended or cancelled under section 159, 160, and 166 of the Act shall be in the form prescribed in Schedule "C" or "D".

Certified environmental analytical laboratories

6. The following laboratories are certified environmental analytical laboratories for the purpose of section 184 of the Act:

- (a) a laboratory certified by the Minister, in writing, to conduct the analyses specified in the certification;
- (b) a laboratory operated by the Government of the Yukon, the Government of Canada or the government of a province; or
- (c) a laboratory certified by the Canadian Association for Environmental Analytical Laboratories, in writing, to conduct the analyses specified in the certification.

typographiques et recouvrant un minimum de 40 centimètres carrés, indiquant ce qui suit : «AVIS DE SUSPENSION OU D'ANNULATION D'UN PERMIS EN VERTU DE LA LOI SUR L'ENVIRONNEMENT»;

- b) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur de permis;
- c.) l'emplacement et la zone de l'activité permise;
- d) la nature de l'activité ou de l'exploitation permise;
- e) le numéro du permis;
- f) une courte description des motifs de la suspension ou de l'annulation;
- g) la date de prise d'effet de la suspension ou de l'annulation
- h) tout autre renseignement jugé nécessaire par le ministre.

Formulaire d'ordonnance pour la protection de l'environnement

5. Les ordonnances pour la protection de l'environnement établies, modifiées, suspendues ou annulées en vertu des articles 159, 160 et 166 de la loi doivent être en la forme prescrite à l'annexe «C» ou «D».

Laboratoire accrédité d'analyse de l'environnement.

6. Les laboratoires suivants sont accrédités à titre de laboratoire d'analyse de l'environnement en vertu de l'article 184 de la loi :

- a.) un laboratoire accrédité par le ministre, par écrit, afin d'effectuer les analyses indiquées dans l'accréditation
- b) un laboratoire exploité par les gouvernements du Yukon, du Canada ou d'une province;
- c) un laboratoire qui détient une accréditation écrite, à ces fins, émise par l'Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale afin de procéder aux analyses mentionnées dans l'accréditation.

**SCHEDULE A 1997/29
APPLICATION FOR INVESTIGATION ¹**

RESIDENT 1	RESIDENT 2
Name:	Name:
Address:	Address:
Mailing Address (if different from above)	Mailing Address (if different from above)
Telephone:	Telephone:

We have reasonable grounds to believe that the following activity is impairing or is likely to impair the natural environment:

We are aware that section 18 of the *Environment Act* provides that a person who knowingly makes a false statement in an application under subsection 14(2) and thereby causes an investigation to be commenced is guilty of an offence and is liable on summary conviction of a fine of not more than \$25,000 or to imprisonment of not more than 90 days or both.

This application is accompanied by a duly sworn or affirmed declaration.

Resident 1 signature	(Date)
Resident 2 signature	(Date)

¹This information is being collected under the authority of section 14 of the *Environment Act*. For further information call the Environmental Protection and Assessment Branch, Department of Renewable Resources at (867) 667-5683.

**ANNEXE A
DEMANDE D'ENQUÊTE**

1997/29

HABITANT 1	HABITANT 2
Nom:	Nom:
Adresse:	Adresse:
Adresse postal (si différente de celle mentionnée)	Adresse postal (si différente de celle mentionnée)
Téléphone:	Téléphone:
<p>Nous avons de motifs raisonnables de croire que l'activité décrite ci-dessous porte atteinte ou est susceptible de porter atteinte à l'environnement naturel:</p>	
<p>Nous savons que l'article 18 de la <i>Loi sur l'environnement</i> prévoit que toute personne faisant une fausse déclaration en vertu du paragraphe 14 (2) et qui par ce fait occasionne que soit menée une enquête commet une infraction et est passible, suite à une déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende pouvant aller jusqu'à 25,000 ou d'une période d'emprisonnement d'au plus 90 jours ou des deux à la fois.</p> <p><i>La présente demande est accompagnée d'une déclaration dûment assermentée ou affirmée solennellement.</i></p>	
Signature, habitant 1	Date
Signature, habitant 2	Date

¹ Le renseignements demandés le sont en vertu de l'article 14 de la *Loi sur l'environnement*. Pour de renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec le ministère des Richesses renouvelables, Direction de la protection de l'environnement et de l'évaluation de incidences environnementales, au numéro de téléphone suivant: (867) 667-5683.

<p style="text-align: center;">SCHEDULE B CLASSES OF PROPOSALS IN SECTION 35 (b) ENVIRONMENT ACT 1997/29</p>	<p style="text-align: center;">ANNEXE B CATÉGORIES DE PROPOSITIONS VISÉES À L'ALINÉA 35 b) LOI SUR L'ENVIRONNEMENT.</p>
<p>A. <u>General list applicable to regulations under the Environment Act, Wildlife Act and Parks Act.</u></p>	<p><i>A. Liste visant les règlements en vertu de la Loi sur l'environnement, de la Loi sur la faune et de la Loi sur les parcs</i></p>
<p>1. Regulation proposals making, amending or revoking forms</p>	<p><i>1. Une proposition de règlement afin d'établir, de modifier ou d'abroger des formulaires.</i></p>
<p>2. Regulation proposals making, amending or revoking administrative procedures</p>	<p><i>2. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger des procédures administratives</i></p>
<p>3. Regulation proposals making, amending or revoking section numbering.</p>	<p><i>3. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger la numérotation d'une disposition.</i></p>
<p>4. Regulation proposals making, amending or revoking appointments or designations.</p>	<p><i>4. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger des nominations ou des désignations.</i></p>
<p>5. Regulation proposals correcting any written or map errors or any omissions.</p>	<p><i>5. Une proposition de règlement afin de corriger des erreurs ou des omissions dans un écrit ou sur une carte.</i></p>
<p>6. Regulation proposals clarifying the existing wording of a section or part thereof without changing the intent of the section.</p>	<p><i>6. Une proposition de règlement afin de clarifier le libellé d'un article ou une partie de ce dernier, sans pour autant changer le sens de l'article.</i></p>
<p>B. <u>General list applicable to Regulations under the Wildlife Act and Parks Act</u></p>	<p>B. Liste visant les règlements en vertu de la Loi sur la faune et de la Loi sur les parcs.</p>
<p>1. Regulation proposals making, amending or revoking dates including the opening and closing of hunting and trapping seasons and the opening and closing of campgrounds or parks.</p>	<p><i>1. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger des dates, comprenant l'ouverture et la fermeture d'une saison de chasse et de piégeage, ainsi que l'ouverture et la fermeture des parcs ou des terrains de camping</i></p>
<p>C. <u>General list applicable to Regulations under the Wildlife Act</u></p>	<p>C. Liste visant les règlements en vertu de la Loi sur la faune</p>
<p>1. Regulation proposals making, amending or revoking game management zones and subzone boundaries.</p>	<p><i>1. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les limites des zones ou des sous-zones de gestion du gibier.</i></p>
<p>2. Regulation proposals making, amending or revoking outfitting concession boundaries for all areas covered by outfitting concessions.</p>	<p><i>2. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les limites d'une concession de pourvoirie, pour toutes les zones comprises dans une telle concession.</i></p>
<p>3. Regulation proposals making, amending or revoking guiding area boundaries.</p>	<p><i>3. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les limites d'une zone à l'intérieur de laquelle un guide peut exercer ses fonctions</i></p>
<p>4. Regulation proposals making, amending or revoking administrative services.</p>	<p><i>4. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger des services administratifs.</i></p>
<p>5. Regulation proposals making, amending or</p>	<p><i>5. Une proposition de règlement afin d'établir,</i></p>

revoking any aspect of the use of licences, permits, seals, tags, authorizations or certificates.	<i>modifier ou abroger tout aspect de l'utilisation de licences, permis, sceaux, étiquettes, autorisations ou certificats.</i>
6. Regulation proposals making, amending or revoking requirements for record keeping by government or business.	<i>6. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les exigences concernant la tenue des registres par le gouvernement ou les entreprises.</i>
7. Regulation proposals making, amending or revoking requirements under ss. 178, 180 to 183 and 186(3) to 188 of the <i>Wildlife Act</i> .	<i>7. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les exigences en vertu des articles 178, 180 à 183 et du paragraphe 186(3) à l'article 188 de la Loi sur la faune.</i>
8. Regulation proposals making, amending or revoking any fees in Schedule E, including but not limited to licences, permits, seals, tags, authorizations, certificates, concession or trophy fees.	<i>8. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les tarifs de l'annexe E, comprenant, mais non de façon limitative, les licences, permis, sceaux, étiquettes, autorisations, certificats, concessions ainsi que les droits applicables aux trophées.</i>
9. Any regulation proposal under the <i>Wildlife Act</i> required by Settlement Legislation to establish and set the boundaries of special management areas.	<i>9. Toute proposition de règlement en vertu de la Loi sur la faune, requise par une loi de mise en oeuvre afin d'établir les limites des zones spéciales de gestion</i>
D. <u>Specific Regulations under the Wildlife Act.</u>	D. Règlements spécifiques en vertu de la Loi sur la faune
Trapping Regulations	Règlement sur le piégeage
1. Regulation proposals making, amending or revoking the provisions in Schedule C of the <i>Trapping Regulations</i> .	<i>1. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les dispositions de l'annexe C du Règlement sur le piégeage.</i>
2. Regulation proposals making, amending or revoking fees.	<i>2. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les tarifs</i>
Trapping Concession Boundary Regulations	Règlement sur les limites de concessions de piégeage
1. Regulation proposals making, amending or revoking trapping concession boundary maps	<i>1. Proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les limites des cartes de concessions de piégeage.</i>
. Concession and Compensation Review Board Regulations	Règlement sur le Conseil de révision des concessions et de l'indemnisation
1. Regulation proposals making, amending or revoking administrative or procedural aspects of the operations of the Concession and Compensation Review Board	<i>1. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les aspects administratifs ou de procédure du fonctionnement du Conseil de révision des concessions et de l'indemnisation</i>
. Wildlife Advisory Committee Regulations	Règlement sur le Conseil consultatif sur la faune
1. Regulation proposals revoking the <i>Wildlife Advisory Committee Regulations</i>	<i>1. Une proposition de règlement abrogeant le Règlement sur le Conseil consultatif sur la faune</i>
. E <u>General list applicable to Regulations under the Parks Act.</u>	E. Liste visant les règlements en vertu de la Loi sur les parcs
1. Any regulation proposal under the <i>Parks Act</i> required by Settlement Legislation to establish and set	<i>1. Toute proposition de règlement en vertu de la Loi sur les parcs, requise par une loi de mise en</i>

the boundaries of special management areas.	<i>oeuvre afin d'établir les limites des zones spéciales de gestion.</i>
F. <u>Specific Regulations under the Parks Act</u>	F. Règlements spécifiques en vertu de la Loi sur les parc
Campground Regulations	Règlement concernant les terrains de camping
1. Regulation proposals making, amending or revoking regulations on campground administration and operation.	<i>1. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger un règlement sur l'administration et le fonctionnement des terrains de camping.</i>
2. Regulation proposals making, amending or revoking regulations on campground facilities.	<i>2. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger un règlement sur les installations des terrains de camping.</i>
3. Regulation proposals adding campgrounds to the list in s. 5(2.1)	<i>3. Une proposition de règlement ajoutant des terrains de camping à la liste apparaissant au paragraphe 5(2.1).</i>
4. Regulation proposals making, amending or revoking fees.	<i>4. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger des frais.</i>
Herschel Island Park Regulations	Règlement sur parc de l'île Herschel
1. Regulation proposals making, amending or revoking regulations on park administration and operation.	<i>1. Proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger un règlement sur l'administration et le fonctionnement du parc</i>
2. Regulation proposals making, amending or revoking regulations on park facilities.	<i>2. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger un règlement sur les installations du parc.</i>
3. Regulation proposals making, amending or revoking fees.	<i>3. Une proposition de règlement afin d'établir, modifier ou abroger les tarifs</i>

SCHEDULE C
ENVIRONMENT ACT
ENVIRONMENTAL PROTECTION ORDER
(Issued by the Minister)

I, _____, the Minister responsible for the Environment Act, have reason to believe that: (cross out inappropriate paragraphs)

(a) a person has contravened or is contravening this Act or the regulations or a term or condition of a permit or order by: (describe nature of contravention)

(b) a development or activity is causing or is likely to cause a significant adverse effect; or

(c) a development or activity constitutes an actual or likely threat to public health or safety,

Description of development or activity: (if required)

and I hereby order, under section 160/section 166 of the Environment Act, (cross out inappropriate section)

(person in control of the development or conducting the activity)

to undertake the following actions: (actions/measures to effect compliance)

to be completed no later than

(time, day, month, year)

Minister Responsible for Environment Act

This Order issued at _____ the _____ of _____,
time am/pm day month year
at _____.

Received by: _____ Served by:

(signature) (signature)

Date: _____

Office Address: _____

**FAILURE TO COMPLY WITH THIS ORDER MAY RESULT IN ADDITIONAL
ACTIONS INCLUDING PROSECUTION UNDER THE LAW.**

ANNEXE C
LOI SUR L'ENVIRONNEMENT
ORDONNANCE POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
(émise par le ministre)

Je, _____, ministre responsable pour l'application de la Loi sur l'environnement, possède des raisons de croire : (biffer le paragraphe qui ne s'applique pas)

a) qu'une personne a contrevenu ou contrevient à la présente loi ou à l'un de ses règlements ou à une condition d'un permis ou d'une ordonnance en :
(décrire la contravention)

b) qu'une exploitation ou une activité occasionne ou est susceptible d'occasionner des résultats préjudiciables,
ou

c) qu'une exploitation ou une activité représente un danger réel ou vraisemblable à la santé ou à la sécurité publique.

Description de l'exploitation ou de l'activité :

(si requis)

et, par les présentes, j'ordonne en vertu de l'article 160 ou 166 de la Loi sur l'environnement que :
(biffer l'article qui ne s'applique pas)

_____ (nom de la personne qui exerce le contrôle sur l'exploitation ou qui dirige l'activité)

_____ prene les mesures suivantes :

_____ (mesures afin de se conformer)

_____ qui doivent être complétées au plus tard _____

_____ (heure, jour, mois, année)

_____ Ministre responsable de l'application de la Loi sur l'environnement

La présente ordonnance est émise à _____ le _____ de/d' _____ ,
_____ heure _____ jour _____ mois _____ année

à _____ .

Reçue par : _____ Signifiée par: _____

_____ (signature)

_____ (signature)

Date: _____

Adresse du bureau : _____

LE DÉFAUT DE SE SOUMETTRE À LA PRÉSENTE ORDONNANCE PEUT ENTRAÎNER D'AUTRES MESURES, Y COMPRIS DES POURSUITES JUDICIAIRES EN VERTU DE LA LOI.

SCHEDULE D
ENVIRONMENT ACT
ENVIRONMENTAL PROTECTION ORDER
(Issued by an Environmental Protection Officer)

I, _____, an Environmental Protection Officer of the Yukon Territory,
have reason to believe that:

(describe nature of development or activity)

(cross out inappropriate paragraphs)

(a) is causing or is likely to cause irreparable damage to the natural environment,

(b) upon consultation with a health officer, is causing actual or imminent harm to public health or safety,

and I hereby order, under section 159 of the Environment Act

_____ (person in control of the development or conducting the activity)

to undertake the following actions:

(actions/measures to effect compliance)

to be completed to my satisfaction no later than seven clear days or _____ clear days from the date of issue, whichever is less.

An Environmental Protection Officer may extend the expiry date of this order for an additional seven days.

The Minister may extend the expiry date of this order, as appropriate.

Environmental Protection Officer

This Order issued at _____ the _____ of _____,
time am/pm day month year

at _____.

Received by: _____ Served by:

_____ (signature) _____ (signature)

Date: _____ Office Address:

_____ FAILURE TO COMPLY WITH THIS ORDER MAY RESULT IN ADDITIONAL ACTIONS INCLUDING PROSECUTION UNDER THE LAW.

ANNEXE D
LOI SUR L'ENVIRONNEMENT
ORDONNANCE POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
(émise par un agent de protection de l'environnement)

Je, _____, agent de protection de l'environnement pour le territoire du Yukon, possède des raisons de croire que :

(décrire la nature de l'exploitation ou de l'activité)

(biffer l'alinéa qui ne s'applique pas)

a) est la cause ou sera vraisemblablement la cause de dégâts irréparables à l'environnement naturel;

b) après consultation avec un agent de soins de santé, est la cause réelle ou imminente d'un préjudice à la santé ou à la sécurité publique,

et, par les présentes, j'ordonne en vertu de l'article 159 de la Loi sur l'environnement que :

_____ (nom de la personne qui exerce le contrôle sur l'exploitation ou qui dirige l'activité)

prenne les mesures suivantes :

(mesures afin de se conformer)

qui devront être complétées à ma satisfaction au plus tard sept jours francs ou _____ jours francs à partir de l'émission de la présente ordonnance, soit le plus court de ces deux délais.

Un agent de protection de l'environnement peut prolonger de sept jours ce délai.

Le ministre peut prolonger ce délai, en tout état de cause.

_____ Agent de protection de l'environnement

La présente ordonnance est émise à _____ de/d' _____
heure jour mois année

à _____ .

Reçue par : _____ Signifiée par :

_____ (signature)

_____ (signature)

Date: _____ Adresse du bureau:

LE DÉFAUT DE SE SOUMETTRE À LA PRÉSENTE ORDONNANCE PEUT ENTRAÎNER D'AUTRES MESURES, Y COMPRIS DES POURSUITES JUDICIAIRES EN VERTU DE LA LOI.